

POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE*

Univerzita Palackého v Olomouci - Filozofická fakulta

Autor práce: Bc. Marie Kučerová

Název práce: Imagen del mundo en la fraseología de animales checa y española: Estudio de tres animales: perro, gato, vaca

Autor posudku: doc. Lenka Zajícová, Ph.D.

oponent práce*

V hodnocení využijte slovní vyjádření s respektováním charakteru a zaměření práce (filozofické, historické ...)

Body

0-4

1 Aktuálnost problematiky, originalita práce, společenská potřeba práce...

4

Bez výhrad.

2 Úroveň a kvalita teoretické části práce (přehled poznatků). Samostatnost zpracování, vhléd autora do problematiky, literární prameny, využití databází, zahraniční literatury...

2

Snad trochu nadbytečné upozorňování, že odkazy se objevují v poznámkách (s. 3), to se rozumí samo sebou. S literaturou se nepracuje vždy účelně, často se objevují dlouhé citáty na místech, kde by daleko vhodnější byla parafráze, např. citáty v angličtině týkající se dějin domestikace příslušných zvířat. Extrémem je dlouhý citát z Mrháčové a Ponczové o ztrátě frazémů, který se v práci objevuje v totožném znění třikrát (na s. 16, 33 a 58).

3 Formulace cílů a záměrů práce, případně výzkumných otázek, hypotéz...

4

Bez výhrad.

4 Metodika práce, využití adekvátních metod a technik zpracování (výzkumných, statistických, jiných)...

4

Bez výhrad.

5 Zpracování výsledků práce, interpretace výsledků...

3

Nejde u *být na někoho pes* spíše o obraz psa jako krutého zvířete a nesmlouvavého hlídače než o „Este comportamiento indica la relación inferior entre el hombre y el perro.“ a „el foco cognitivo [es] el maltrato del perro“ (s. 19)?

6 Diskuse práce, závěry práce, teoretický a praktický přínos práce...

3

Sotva lze souhlasit, že kočka „para la gente rural no significaba ningún beneficio“ (s. 41). Zemědělci všech dob si velmi dobře uvědomovali úlohu kočky jako lovců myši, a tudíž ochránce úrody.

7 Formální zpracování práce, jazyková a stylistická úroveň, rozsah práce, grafická úprava práce, dodržení publikační normy...

2

Stavba a slovosled u některých souvětí ztěžují porozumění (s. 5); někdy ne právě vhodný výběr výrazu z možných synonym (např. *la cuestión palpitante qué tipo de mascota será* – s. 42); občas chyby v rodě (*una lema* – s. 6, *el rapidez* – s. 9, *imagen linüístico* [sic] – s. 54), v přízvucích (Gutiérrez – s. 5, 7). Na s. 11 má být spíše *psicólogos* než *psiquiatras*. Matoucí je užití uvozovek místo kurzívy (s. 12).

Nakladatelem Bartmiňského není London-Oakville, ale Equinox (s. 60).

8 Celkové hodnocení práce a její specifika, nové trendy... Spolupráce, iniciativa a zájem autora o kvalitní zpracování, spoluúčast na výzkumných, rozvojových projektech (vedoucí práce)...

3

Poznámky,
doplňky
posuzovatele:

Otázky k
obhajobě:

Proč se autorka přiklonila k hodnocení *perro del hortelano* jako „neutrální“, a ne negativní (s. 26)?

Body
celkem

Hodnocení celkem: **Doporučuji - nedoporučuji práci k obhajobě:**

25

Práci doporučuji k obhajobě*

Návrh klasifikace práce: **B**

Datum:

27. 5. 2013

Podpis:

* nehodící se vymažte nebo škrtněte